

C 1030 plus Art. 1862

- D Betriebsanleitung**
Bewässerungscomputer
-
- F Mode d'emploi**
Programmeur d'arrosage
-
- I Istruzioni per l'uso**
Computer per irrigazione
-
- E Manual de instrucciones**
Programador de riego
-
- P Instruções de manejo**
Computador de rega

GARDENA Computer per irrigazione C 1030 plus

Benvenuti nel giardino GARDENA...



Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso. Leggere attentamente le istruzioni e seguire le avvertenze riportate familiarizzando con il computer per irrigazione, il suo uso corretto e le norme di sicurezza.



Per motivi di sicurezza, bambini, giovani sotto i 16 anni e tutti coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare il computer per irrigazione.

Per motivi di sicurezza i disabili mentali devono utilizzare il prodotto solo sotto la supervisione di un responsabile.

→ Conservare con cura le presenti istruzioni per l'uso.

Indice

| | |
|--|----|
| 1. Settore di utilizzo del Vostro Computer per irrigazione | 26 |
| 2. Norme di sicurezza | 26 |
| 3. Funzionamento | 27 |
| 4. Messa in uso | 29 |
| 5. Programmazione | 30 |
| 6. Interventi di fine stagione | 34 |
| 7. Manutenzione | 34 |
| 8. Anomalie di funzionamento | 35 |
| 9. Accessori disponibili | 36 |
| 10. Dati tecnici | 36 |
| 11. Assistenza / Garanzia | 36 |

1. Settore di utilizzo del Vostro Computer per irrigazione

Uso conforme:

Il computer per irrigazione GARDENA è destinato al settore hobbistico privato. Concepito per uso all'aperto, è l'ideale per far funzionare in automatico singoli irrigatori o interi impianti d'irrigazione. Il computer per irrigazione può essere utilizzato per effettuare irrigazioni automatiche durante i periodi di vacanza.

Nota bene



Non è consentito impiegare il computer per irrigazione a fini industriali o commerciali né con prodotti chimici, alimenti, materiali facilmente infiammabili ed esplosivi.

2. Norme di sicurezza

Batteria:

L'affidabilità funzionale del watertimer elettronico dipende dalla batteria: utilizzare esclusivamente una pila alcalina da 9 V IEC 6LR61.

Per evitare che il computer per irrigazione si spenga durante lunghi periodi di assenza a

causa della batteria scarica, sostituirla se il relativo LED mostra solo una linea.

Modalità d'impiego

Attenzione!

Il computer per irrigazione va usato esclusivamente all'aperto.

→ Non utilizzarlo in ambienti chiusi.

Il computer per irrigazione deve essere installato in posizione verticale, con l'attacco rivolto verso l'alto per evitare infiltrazioni d'acqua nel vano batteria.

Per il corretto funzionamento della valvola che apre e chiude il flusso d'acqua è necessario un consumo minimo di 20/30 litri all'ora. Ad esempio, per comandare in automatico un impianto di microirrigazione, bisogna che questo sia realizzato con almeno 10 gocciolatori da 2 litri all'ora (2 litri d'acqua all'ora x 10 gocciolatori = 20 litri d'acqua all'ora).

Se la temperatura esterna è molto elevata (60 °C al display) le scritte possono scomparire. Ciò non compromette comunque l'esecuzione dei programmi d'irrigazione. Le scritte ricompariranno sul display non appena la temperatura si sarà abbassata.

La temperatura dell'acqua non deve superare i 40 °C.

→ Utilizzare solo acqua dolce chiara.

La pressione d'esercizio va da un minimo di 0,5 bar a un massimo di 12 bar.

Evitare di forzare l'attacco del computer per irrigazione.

→ Non tirare il tubo collegato.

Programmazione

→ Durante la programmazione tenere chiuso il rubinetto.

Non si correrà così il rischio di bagnarsi. Tale avvertenza è ovviamente trascurabile se si interviene sul modulo di comando quando questi è staccato dal corpo del computer.

Se il modulo di comando viene rimosso a valvola aperta, questa rimarrà aperta sino a quando il pannello non verrà inserito nuovamente.

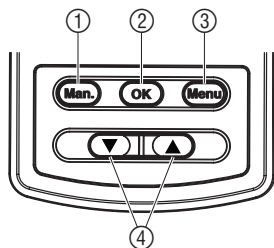
3. Funzionamento

Il computer per irrigazione consente di irrigare il giardino in modo completamente automatico e a qualunque ora del giorno sino a tre volte al giorno (ogni 8 ore). A tal scopo è possibile utilizzare un irrigatore, un impianto sprinkler oppure un sistema a goccia.

Il computer per irrigazione esegue l'irrigazione in modo completamente automatico a seconda del programma impostato e può quindi essere utilizzato anche in propria assenza.

Il mattino presto o la sera tardi l'evaporazione e di conseguenza il consumo d'acqua sono ridotti al minimo.

Elementi di comando:



Il programma di irrigazione viene impostato in modo semplice mediante gli elementi di comando.

Elemento di comando

① **Tasto Man.**

Funzione

Per comandare in manuale l'apertura e la chiusura dell'acqua, indipendentemente dai programmi inseriti.

② **Tasto OK**

Rileva i valori impostati con i tasti ▼-▲.

③ **Tasto Menu**

Passa al livello successivo del programma.

④ **Tasti ▼-▲**

Modificano i valori impostabili in ogni livello.

Livelli operativi:

I 6 livelli di operativi possono essere selezionati mediante il tasto **Menu**.

- Livello 1 :
- Livello 2 :
- Livello 3 :
- Livello 4 :
- Livello 5 :
- Livello 6 :

condizione base

ora attuale e giorno della settimana

ora di inizio irrigazione

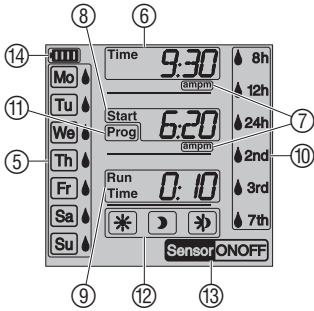
durata irrigazione

frequenza irrigazione

attivazione / disattivazione programma

Anche durante la programmazione è possibile cambiare il livello operativo. Il sistema salva tutti i dati del programma modificati sino a quel momento.

Display a cristalli liquidi



| LED | Descrizione |
|---|--|
| ⑤ Giorni della settimana (Mo), (Tu), ... | Giorno della settimana attuale e/o giorni di irrigazione programmati. |
| ⑥ Time | Ora attuale (lampeggia durante la programmazione). |
| ⑦ am / pm | Led per cicli di 12 ore, es. in America, Canada). |
| ⑧ Start Prog | Ora di inizio irrigazione (lampeggia in modalità di inserimento). |
| ⑨ Run Time | Durata irrigazione (lampeggia in modalità di inserimento). |
| ⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th | Ciclo di irrigazione (con simbolo a goccia attivo). Ogni 8 / 12 / 24 ore; ogni 2. / 3. / 7. giorni. |
| ⑪ Prog ON / OFF | Programma di irrigazione attivo (ON) / inattivo (OFF). |
| ⑫ Irrigazione automatica in base all'umidità del terreno | L'irrigazione viene controllata automaticamente mediante il tester di umidità del terreno. |
| ⑬ Sensore ON / OFF | Sensore ON : viene eseguita l'irrigazione Sensore OFF : non viene eseguita l'irrigazione. |
| ⑭ Batteria | Visualizza 5 stati della batteria: |

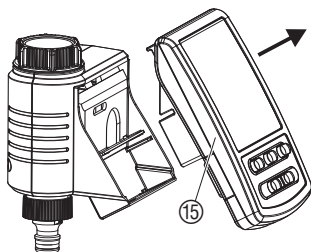
| 3 Barre | 2 Barre | 1 Barra | 1 Barra lampeggiante | 0 Barra |
|--|--|---|---|--------------------------------------|
| | | | | |
| Batteria carica | Batteria carica a metà | Batteria debole | Batteria quasi scarica | Batteria scarica |
| La valvola si apre. | La valvola si apre. | La valvola si apre. | La valvola si apre ancora. | La valvola non si apre. |
| La funzionalità del computer è garantita ancora per almeno ½ anno. | La funzionalità del computer è garantita per almeno 4 settimane. | La funzionalità del computer è garantita per un massimo di 4 settimane. | Il computer è quasi senza funzione. | Computer senza funzione. |
| | | Si consiglia di sostituire la batteria. | È dunque necessario sostituire la batteria. | È necessario sostituire la batteria. |

Se non è visibile alcuna barra, la valvola non si apre più. **È sempre possibile chiudere una valvola aperta automaticamente.** Il LED della **batteria** viene ripristinato con la sostituzione della batteria.

→ Cambiar la pila (vedere 4. Messa in uso "Inserimento della batteria").

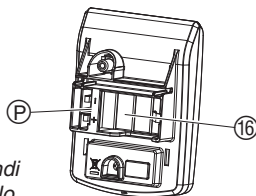
4. Messa in uso

Inserimento della batteria:



Utilizzare esclusivamente una batteria alcalino-manganese 9 V di tipo IEC 6LR61.

1. Rimuovere il pannello di comando 15 dall'alloggiamento del computer per irrigazione.
2. Inserire la batteria nel vano batterie 16. **Fare attenzione a rispettare la polarità P.**
Il display visualizza per ca. 2 secondi tutti i simboli e quindi passa al livello operativo 2 (impostazione dei dati correnti).



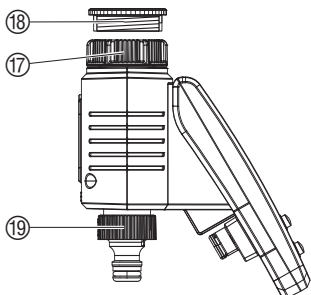
3. Inserire nuovamente il pannello di comando 15 sull'alloggiamento.

Commutare tra il formato 24 e 12 ore (am/pm):

L'impostazione di fabbrica è il formato da 24 ore.

→ Mantenere premuto il tasto **Man.** mentre si inserisce la batteria.

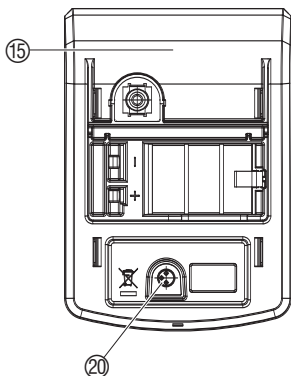
Collegamento del computer per irrigazione:



Il computer per irrigazione è fornito di ghiera filettata 17 per l'attacco a rubinetti con filetto da 33,3 mm (G 1"). L'adattatore 18 in dotazione consente di collegare il computer anche a rubinetti con filetto da 26,5 mm (G 3/4").

1. **Per filettature da 26,5 mm (G 3/4"):** Avvitare a mano l'adattatore 18 sul rubinetto (non usare pinze).
2. Avvitare, sempre a mano, la ghiera 17 del computer sull'adattatore 18.
3. Avvitare la presa 19 per il raccordo portagomma sull'uscita del computer.

Collegamento del tester di umidità o sensore di pioggia (optional):



Oltre all'irrigazione temporizzata, il programma consente inoltre di considerare l'umidità del terreno oppure le precipitazioni.

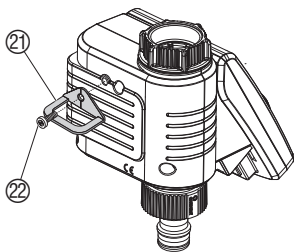
Se il terreno è sufficientemente umido, il sistema arresta oppure impedisce l'attivazione del programma. L'irrigazione manuale è sempre possibile.

1. Rimuovere il pannello di comando 15 dall'alloggiamento del computer per irrigazione.
2. Posizionare il sensore umidità del terreno nell'area di irrigazione – **oppure** – posizionare il tester pioggia (event. con prolunga) al di fuori dell'area di irrigazione.
Inserire il connettore del sensore nella porta sensore 20 del computer per irrigazione.

Può durare fino a un minuto fino all'indicazione dello stato del sensore sul display.

Per collegare sensori di modelli precedenti è eventualmente necessario un **cavo adattore GARDENA art. 1189-00.600.45** disponibile presso l'assistenza clienti GARDENA.

Sicurezza antifurto (optional):



Per impedire eventuali furti, è possibile fissare sul retro del watertimer elettronico una speciale **staffa di sicurezza, art. 1815-00.791.00**, reperibile presso il Centro Assistenza GARDENA.

1. Avvitare saldamente la staffa ②1 con la vite ②2 al retro del watertimer elettronico.
2. Assicurare la staffa ②1 con una catena o un lucchetto.

Attenzione: la vite di fissaggio, una volta montata, non può più essere tolta.

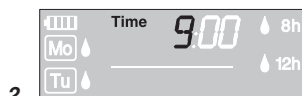
5. Programmazione

Impostazione dei dati correnti:

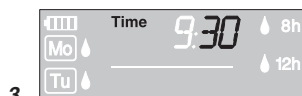
[Livello 2]



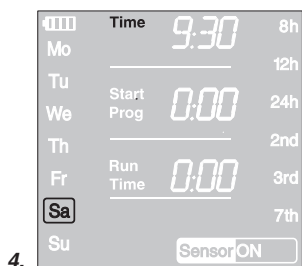
1.



2.



3.



4.

Per impostare il programma è possibile rimuovere il modulo di comando ed eseguire la programmazione (vedere 4. Messa in uso *Inserimento della batteria*).

La programmazione può essere interrotta in qualsiasi momento premendo il tasto **Man**. Vengono salvati tutti i dati di programma fino ad allora modificati e confermati con il tasto **OK**.

1. Premere il tasto **Menu** (solo se non si è appena inserita una nuova batteria).
*Sul display lampeggiano la scritta **Time** e la cifra delle ore.*
2. Impostare l'ora con i tasti **▼-▲** (nell'esempio, le **9**) e confermare con il tasto **OK**.
*Sul display lampeggiano la scritta **Time** e le cifre dei minuti.*
3. Usando i tasti **▼-▲** impostare i minuti correnti (nell'esempio, **30**) e confermare con il tasto **OK**.
*Sul display lampeggiano la scritta **Time** e l'indicatore del giorno.*
4. Selezionare il giorno corrente della settimana spostando il cursore con i tasti **▼-▲** (nell'esempio, su sabato **Sa**) e confermarlo premendo il tasto **OK**.

*Il display passa al livello **impostazione del programma di irrigazione**.*

*Sul display lampeggiano i LED **Start Prog** e dell'ora.*

Modalità di irrigazione:

Il computer per irrigazione ha due modalità:

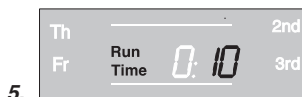
- **Irrigazione temporizzata** con il programma inserito (l'irrigazione inizia in base all'ora di inizio)
– oppure –
- **Irrigazione automatica in base all'umidità del terreno** mediante un tester di umidità del terreno GARDENA (l'irrigazione inizia quando il sensore segnala terreno asciutto).

Inserimento del programma di irrigazione:

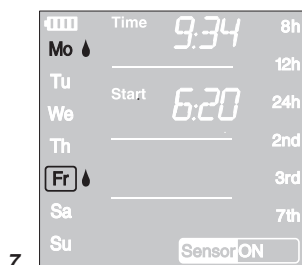
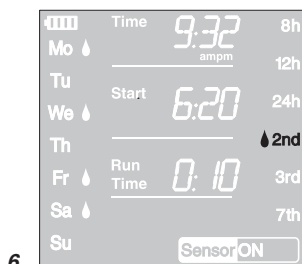
[Livello 3]



[Livello 4]



[Livello 5]



Irrigazione temporizzata:

1. Premere 2 volte il tasto **Menu** (solo se non si sono appena inseriti i dati correnti).
Sul display lampeggiano il LED Start Prog e il LED dell'ora.
2. Impostare con i tasti ▼-▲ l'ora di inizio dell'irrigazione (es. **6** ore) e confermare con **OK**.
Sul display lampeggiano il LED Start Prog e il LED dei minuti.
3. Sempre con i tasti ▼-▲ inserire i minuti d'inizio irrigazione (nell'esempio, **20**) e confermare il dato premendo il tasto **OK**.
Sul display lampeggiano la scritta Run Time e la cifra dell'ora per la durata dell'irrigazione.
4. Inserire la durata dell'irrigazione espressa in ore (nell'esempio **0**) usando i tasti ▼-▲ e confermarla con il tasto **OK**.
Sul display lampeggiano la scritta Run Time e le cifre dei minuti.
5. Utilizzando i tasti ▼-▲ inserire la durata dell'irrigazione espressa in minuti (nell'esempio, **10**) e confermarla con il tasto **OK**.
*Sul display appare un cursore lampeggiante in corrispondenza di **8h** (frequenza irrigazione).*

La frequenza può essere selezionata mediante:

- (6.) intervalli fissi (colonna destra del display)
– oppure –
- (7.) i giorni della settimana (colonna sinistra del display).

6. Selezionare il ciclo di irrigazione con i tasti ▼-▲ (es. **2nd**) e confermare con **OK**.

(8h / 12h / 24 h): irrigazione ogni 8 / 12 / 24 ore
(2nd / 3rd / 7th): irrigazione ogni 2. / 3. / 7. giorno

Il display passa alla videata di attivazione del programma di irrigazione.

– oppure –

7. Selezionare rispettivamente con i tasti ▼-▲ i **giorni di irrigazione**

(es. **Mo**, **Fr** lunedì e venerdì) e confermare con il tasto **OK**. Premere il tasto **Menu**.

Il display passa alla videata di attivazione del programma di irrigazione.

Attivazione programma di irrigazione:

[Livello 6]



Per eseguire il programma di irrigazione, selezionare **Prog ON**.

1. Premere 5 volte il tasto **Menu** (non se il programma è stato creato precedentemente).
2. Selezionare **Prog ON** utilizzando i tasti **▼-▲** e confermare con il tasto **OK**.

*Si visualizza la scritta **Prog OK** per due secondi, quindi il display torna alla **schermata iniziale**.*

La programmazione del computer per irrigazione è ora terminata, ovvero la valvola interna si apre/chiude automaticamente e procede all'irrigazione nell'ora/giorno programmati.


È possibile irrigare manualmente anche dopo aver selezionato **Prog OFF**.


Irrigazione automatica secondo l'umidità del terreno:


Premessa: Il tester di umidità GARDENA art. 1188 è collegato (vedere 4. Messa in uso). Con il sensore di pioggia non è possibile l'irrigazione sensorizzata basata sull'umidità del terreno.

Il programma precedentemente creato di irrigazione temporizzata rimane invariato, ma non viene eseguito.

1. Tenere premuto 5 secondi il tasto **Menu**.
Il ciclo di irrigazione lampeggia.
2. Selezionare il ciclo di irrigazione desiderato utilizzando i tasti **▼-▲** (es. ☀ giorno) e confermare con il tasto **OK**.

Giorno
 Irrigazione giornaliera (6 – 20), quando il sensore di umidità segnala terreno asciutto.

Notte
 Irrigazione notturna (20 – 6), quando il sensore di umidità segnala terreno asciutto.

Giorno & notte
 L'irrigazione viene effettuata quando il sensore di umidità segnala terreno asciutto.

3. Impostare con i tasti **▼-▲** la durata dell'irrigazione in minuti (0 – 59 min.) (es. **40** minuti) e confermare con **OK**.
*L'irrigazione inizia con il ciclo impostato quando il sensore di umidità segnala terreno asciutto (sensore **ON**).*

La durata dell'irrigazione è preimpostata da produttore a 30 minuti.

La durata impostata dell'irrigazione sensorizzata è valida anche per l'irrigazione manuale.

In caso di irrigazione automatica basata sull'umidità del terreno si effettua una pausa di due ore dopo ogni irrigazione affinché il tester di umidità rilevi l'umidità del terreno.

Esempio:

Ciclo di irrigazione = ☀ (giorno),
Durata irrigazione = 40 minuti.

L'irrigazione inizia quando il sensore (sensore **ON**) segnala terreno asciutto durante il giorno (6 – 20) e termina, a seconda dell'umidità del terreno, in massimo 40 minuti.

Per uscire nuovamente dall'irrigazione con distributore automatico d'acqua:

Controllo / modifica dei programmi:



Programma di emergenza: se nell'irrigazione automatica non è inserito un sensore oppure il cavo di collegamento è difettoso, il sistema esegue l'irrigazione ogni 24 ore. La durata di irrigazione corrisponde al Run-Time, limitata tuttavia a 30 minuti.

→ Tenere premuto 5 secondi il tasto **Menu**.

Sul display si visualizzerà la condizione base.

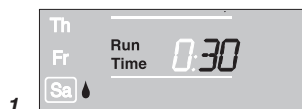
Se è necessario modificare un valore nel programma, è possibile farlo senza modificare gli altri valori.

1. Premere due volte il tasto **Menu**.
Sul display lampeggiano il LED Start Prog e il LED dell'ora.
2. Premere il tasto **Menu** per passare al livello successivo del programma
– oppure –
modificare i dati del programma utilizzando i tasti ▼-▲ e confermare con il tasto **OK**.

Se durante un programma si modifica la durata irrigazione, l'irrigazione corrente viene terminata.

Irrigazione manuale:

Indipendentemente dalla programmazione impostata, il computer può essere **comandato manualmente in qualunque momento**. E' quindi sempre possibile attivare o interrompere l'irrigazione senza intervenire sui programmi memorizzati (ora di inizio, durata e frequenza irrigazione). Il modulo di comando deve essere inserito.



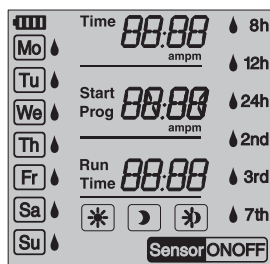
1. Premere il tasto **Man.** per attivare manualmente l'irrigazione.
Sul display appaiono e rimangono lampeggianti per 10 secondi la scritta Run Time e le due cifre che indicano la durata dell'irrigazione, prefissata in 30 minuti.
2. Se i minuti relativi alla durata irrigazione lampeggiano, è possibile modificare la durata con i tasti ▼-▲ (tra 0:00 e 0:59) (es. 10 minuti) e confermare con il tasto **OK**.
3. In qualunque momento è possibile interrompere un'irrigazione in corso, sia manuale che automatica, premendo il tasto **Man**.
La valvola si chiude e l'irrigazione ha termine.

La durata dell'irrigazione manuale può essere modificata solo con il display inserito. La durata dell'irrigazione, una volta modificata, resta in memoria, cioè resta valida anche per le successive aperture in manuale della valvola. Attenzione: se si varia il dato impostandolo su 0:00, la valvola viene chiusa e resta tale anche agendo sul tasto **Man**. (sicurezza bambini).

Quando è in corso un'irrigazione attivata manualmente, l'eventuale programma automatico, che dovrebbe avviarsi in contemporanea, viene inibito.

Esempio: Un'irrigazione della durata di 30 minuti viene attivata **manualmente alle ore 9.00**. In questo caso un programma, il cui inizio (**START**) è impostato **fra le 9.00 e le 9.30**, non verrà eseguito.

Reset:



Indicazione:

Qualora si voglia cancellare dalla memoria del computer i dati impostati, si può procedere a un reset.

→ Premere contemporaneamente i tasti **Menu** e **Man.** per un paio di secondi.

Il display visualizza per ca. 2 secondi tutti i simboli e quindi passa al livello operativo 1 (condizione base).

- Tutti i programmi vengono azzerati.
- La durata dell'irrigazione manuale viene ripristinata al dato originario di 30 minuti (**0:30**).
- I dati correnti impostati (ora e giorno della settimana) rimangono attivi.

Se durante la programmazione non si effettua alcun inserimento per oltre 60 secondi, il display ritorna nuovamente alla schermata iniziale. Il sistema rileva tutte le modifiche effettuate sino a quel momento.

Se un sensore collegato al computer di irrigazione segnala umidità (**OFF**), l'irrigazione programmata non verrà eseguita.

6. Interventi di fine stagione

Conservazione/ In inverno:



1. La batteria deve essere rimossa onde proteggere quest'ultima (v. 4. Messa in funzione).

I programmi restano intatti. Al reinserimento della batteria in primavera, si devono reimpostare solo l'ora e il giorno della settimana.

2. Conservare il modulo di comando e l'unità valvole al riparo da gelo e in un luogo asciutto.

Smaltimento:

(conforme a: RL2002/96/EC)



Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

→ Importante: l'apparecchio va smaltito consegnandolo al centro di smaltimento municipale.

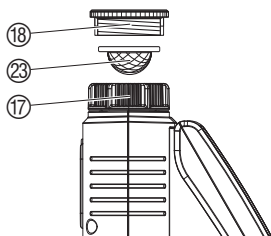
Smaltimento delle pile scariche:

→ Restituire le batterie usate in un punto di vendita o smaltirle tramite un centro di smaltimento municipale.

Smaltire la pila solo se è **completamente scarica**.

7. Manutenzione






Pulizia del filtro:



Il filtro ②③ deve essere regolarmente controllato e, se necessario, pulito.

1. Svitare a mano il dado di raccordo ①⑦ del computer per irrigazione dalla filettatura del rubinetto dell'acqua (non utilizzare pinze).
2. Svitare eventualmente l'adattatore ①⑧.
3. Estrarre e pulire il filtro ②③ del dado di raccordo ①⑦.
4. Montare nuovamente il computer per irrigazione (vedere 4. Messa in uso „Collegamento del computer per irrigazione“).

8. Anomalie di funzionamento

| Anomalia | Possibile causa | Intervento |
|---|--|---|
| Il display non visualizza alcun dato | La pila non è stata inserita correttamente. | → Rispettare l'orientamento dei poli (+/-). |
| | La pila è scarica. | → Sostituirla con una nuova pila alcalina. |
| | La temperatura al display supera i 60 °C. | I dati ricompariranno quando la temperatura diminuirà. |
| Non è possibile utilizzare il tasto Man per irrigare manualmente | Batteria scarica (0 barra ). | → Inserire una nuova pila alcalina. |
| | La durata dell'apertura manuale è stata fissata in 0:00 . | → Impostare nuovamente l'irrigazione manuale fissando una durata maggiore di 0:00 (vedi § 5. Programmazione). |
| | Il rubinetto è chiuso. | → Aprire il rubinetto. |
| | Batteria scarica. | → Inserire una nuova pila alcalina. |
| Il programma non viene eseguito (nessuna irrigazione) | I dati d'irrigazione (inizio, durata e giorni di esecuzione / frequenza) non sono stati inseriti in modo completo. | → Controllare il programma e, in caso, sistemare i dati. |
| | E' stata attivata la funzione "maltempo": il cursore è su Prog. OFF e i programmi sono inibiti. | → Riattivare i programmi d'irrigazione (Prog. ON). |
| | I dati sono stati impostati o modificati immediatamente prima o durante l'impulso d'apertura. | → Non impostare o modificare i programmi quando sta per iniziare un'irrigazione. |
| | La valvola era già stata aperta manualmente. | → Evitare sovrapposizioni fra le irrigazioni manuali e quelle programmate. |
| | Il rubinetto è chiuso. | → Aprire il rubinetto. |
| | Il sensore della pioggia o il sensore di umidità del terreno segnalano umidità. | → Se non ha piovuto e il terreno è secco, verificare la regolazione del tester di umidità o il posizionamento del sensore di pioggia. |
| | Batteria scarica. | → Inserire una nuova pila alcalina. |
| | Batteria scarica (0 barra ). | → Inserire una nuova pila alcalina. |
| | Il consumo d'acqua è inferiore ai 20 litri/ora. | → Aumentare il numero di gocciolatori sulla linea. |
| Il computer non disattiva l'irrigazione: l'acqua non si chiude | Sensore non collegato correttamente. | → Controllare il cavo di collegamento e il sensore. |
| I tre simboli del ciclo irrigazione lampeggiano (  ) | | |



In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.

9. Accessori disponibili

| | | |
|--|---|--|
| GARDENA Tester di umidità | | art. 1188 |
| GARDENA Sensore di pioggia elettronico | | art. 1189 |
| GARDENA Staffa di sicurezza | | art. 1815-00.791.00 disponibile tramite il servizio clienti GARDENA |
| GARDENA Cavo adattatore | Per il collegamento di sensori GARDENA precedenti. | art. 1189-00.600.45 disponibile tramite il servizio clienti GARDENA |
| GARDENA Cavo sdoppiatore | Per collegare contemporaneamente il sensore di pioggia e il tester d'umidità. | art. 1189-00.630.00 disponibile tramite il servizio clienti GARDENA |

10. Dati tecnici

| | |
|--|--|
| Pressione d'esercizio: | 0,5 bar / 12 bar |
| Mezzo fluido: | acqua chiara dolce |
| Temperatura max. dell'acqua: | 40 °C |
| Numero di irrigazioni programmabili al giorno: | 3 x (ogni 8 ore), 2 x (ogni 12 ore), 1 x (ogni 24 ore) |
| Numero di irrigazioni programmabili a settimana: | Ogni giorno, ogni 2, 3 o 7 giorni; oppure selezione individuale dei giorni della settimana |
| Durata impostabile per ciascuna irrigazione: | da 1 minuto a 7 ore e 59 minuti |
| Alimentazione: | 1 pila alcalina da 9 V IEC 6LR61 |
| Autonomia operativa della pila: | ca. 1 anno |

11. Assistenza / Garanzia

Assistenza

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.

Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.
- Non rientrano nella presente garanzia eventuali danni e anomalie di funzionamento imputabili alla qualità dell'acqua o alle tubazioni (calcare, scorie, depositi di ruggine, etc.) oppure causati dall'impiego di una pila non conforme alle istruzioni o comunque montata erroneamente.
- Risulta parimenti escluso dalla garanzia qualunque danno causato dal gelo: il computer per irrigazione dev'essere ricoverato in luogo protetto prima che sopraggiunga l'inverno.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

| | |
|---|--|
| <p>D EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p> | <p>Bezeichnung des Gerätes: Bewässerungscomputer Désignation du matériel : Programmeur d'arrosage Descrizione del prodotto: Computer per irrigazione Descripción de la mercancía: Programador de riego Descrição do aparelho: Computador de rega</p> |
| <p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p> | <p>Typ: Art.-Nr.: Type : Référence : Modello: C 1030 plus Art. : 1862 Tipo: Art. N°: Tipo: Art. N°:</p> |
| <p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p> | <p>EU-Richtlinien: 2006/42/EC Directives européennes : 2004/108/EC Directive UE: 93/68/EC Normativa UE: 2011/65/EC Diretrizes da UE:</p> |
| <p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p> | <p>Harmonisierte EN: DIN EN ISO 12100</p> |
| <p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p> | <p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p> |
| <p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p> | <p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Date d'apposition du marquage CE : Anno di rilascio della certificazione CE: 2012 Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE:</p> |
| <p>Ulm, den 29.09.2012 Fait à Ulm, le 29.09.2012 Ulm, 29.09.2012 Ulm, 29.09.2012 Ulm, 29.09.2012</p> | <p>Der Bevollmächtigte Représentante légal Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado</p> <p><i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe Vice President</p> |

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Лпачев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardena.ca

Chile
Maquinarías Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immelle Expositiel
9 -1 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia
AID Group
Beliashevli 8
1159 Tlelisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA ΕΜΜΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μυ Ηφαίστου 33A
Βτ. Πτε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevozsolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ö. Johnson & Kaaber
Túnguhlasi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
Buildg., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoada-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 7271
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevereien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Mede International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia
Domet d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavljejjina@domet.rs

Singapore
Hyray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Müniselliik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел: (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1862-20.960.06/1112
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com